

Koontaa Sananjalan Urbact-teksteistä

Versio 2020-01-27_01

1. Julkaistuja:

- [A nagy satakuntai folyónak a neve](#) [a nad' satakuntai fojoonak a nává]: lyhyt unkarinkielinen katsaus Kokemäenjoen nimen taustaan sekä itse joen esihistoriaan ja historiaan.

- [Avointen talojen viikonloppu - Gyergyó - Székelymaa tänään - Transilvanian armenialaiset](#) [(...) d'árd'oo, seekäjmaa (...)]: asiattyylinen, silti paikoin henkilökohtainen ja subjektiivinen Urbact-päiväkirjamerkintö syyspuolelta 2019; suomenkielinen kokonaisuus, joka sellaisenaan on osoitettu lähinnä Avointen talojen viikonloppu -osahankkeen porilaisen paikallisryhmän jäsenille.

- [Budapest: Órmezőn kaupunginosa](#) [budapest, öörmäzöön kaupungin-osa]: Avointen talojen viikonloppu -käytäntöalahankkeeseen osallistuvasta Budapestin kaupunginosasta kertova ynnä Budapestin hallinnollista jakoa selittävä katsaus, joka on laadittu verkkolähteitten pohjalta ennen ensimmäistä vierailuani kyseisessä kaupunginosassa.

- [Da pacem](#) [daa paatšem]: Kolmikielinen runo, jonka alkuperäinen versio valmistui vuoden 2019 syyskuussa Urbact-päiväkirjarunoelmaa varten mutta karsiutui sittemmin pois yhtenä teoksen epäolennaisimmista osista.

- [Időjárás - Órmezőn uusi yhteisötapahtuma](#) [idööjaaraaš, öörmäzöön (...)]: laajoin selityksin varustettu suomennos tekstistä »Időjárás - új közösségi fesztivál Órmezőn» [idööjaaraaš, uuj közöššeeği fästivaal öörmäzöön]. **URL-osoite muuttunut vuoden 2020 tammikuussa!**

- [Tonavan varrelta Kokemäenjoen suulle](#): lyhyt englanninkielinen Urbact-päiväkirjamerkintö, joka taustoittaa unkarinkielistä Kokemäenjoki-tekstiä sekä pyrkii tarjoamaan edes aavistuksen hankkeen vanavedessä mahdollisesti syntyvistä ruohonjuuritason yhteyksistä. Laadittu vuoden 2020 tammikuussa.

- [Marosfőn mausteseos](#) [marošföön mausteseos]: suomenkielisiä tietoja Avointen talojen viikonloppu -käytäntöalahankkeeseen osallistuvassa Gyergyóssa [d'árd'oossa] vuoden 2019 syyskuussa Urbact-vierailijoille läksiäislahjana jaetusta kasvimausteseoksesta, jonka valmistaja on marosföläinen **Attila Bíró-Boér** [marošfööläinen atilla biirooboer].

- [Nimetön \(layers...\)](#) [leiærz]: Porin lyhytaaltoaseman vanhan rakennuksen pihalla vuoden 2019 heinäkuussa pidetyssä kansainvälisessä Urbact-kokoontumisessa sepittämäni englanninkielinen runo (sisältyy myös »Urbact-päiväkirjarunoelmaan«).

- [Urbactin vaikutusta Wikipediaan](#): yhteenveto Jipen (eli Sananjalan) Urbactiin liittyvistä suomen- ja unkarinkielisistä Wikipedia-muokkauksista.

- [Urbact-päiväkirjarunoelma](#): tajunnanvirtailuja ja erittelyjä Avointen talojen viikonloppu -käytäntöalahankkeen yhteydessä vuoden 2019 touko-syyskuussa heränneistä vaikutelmista; monikielinen kokonaisuus, joka on sellaisenaan osoitettu sekä suomenkielille että kansainväliselle lukijakunnalle.

- [Voidakseni edetä](#): Suomenkielinen vertailevan kielitieteen kysymystä ynnä muuta pohdiskelleva runo, joka valmistui vuoden 2019 syyskuussa Urbact-päiväkirjarunoelmaa varten mutta karsiutui sittemmin pois yhtenä teoksen epäolennaisimmista osista.

- [Őrmezőn nimi](#) [őörmázőön nimi]: jos Őrmező sijaitsisi Suomessa, sen nimenä olisi *Vartioniitty* – näin väitän.

2. Julkaisemattomia (lähinnä keskeneräisiä, tietoa hankkeen käyttöön kokoavia tekstejä):

- Kupariteollisuuspuisto ym. (+ apusanasto, suomi-englanti-unkari)

- Porin vuosilukuja

- Outokummun vuosilukuja

- Lisäksi mm. aiheeseen liittyvää kirjallisuusluetteloja sekä Tuulikki Kiilon ja isäni haastatteluihin perustuvia muistiinpanoja.

Avointen talojen viikonloppu, yksi Urbactin kannustettavista käytännöistä (good practices [gud præktsiz]) on viralliselta englanninkieliseltä nimeltään Weekend of open houses [wiikend əv ɔupən hausiz] Sen lähtökohtana on unkarilainen hanke Budapest100 – Nyitott házak [budapésztaaz nitot haazak], usein lyhyesti Budapest100.